

# *Les Voix humaines*

violes de gambe  
**Susie Napper & Margaret Little**

**Prix Opus 2007**  
**INTERPRÈTES DE L'ANNÉE**

**Prix Opus 2007**  
Membra Jesu Nostri (ATMA)  
avec Les Voix baroques et Les Voix humaines  
Disque de l'année (musique médiévale, Renaissance et baroque)

**Diapason d'Or 2007**  
Sainte-Colombe : Concerts a deux violes esgales (ATMA)  
Quatrième volume de l'intégrale (chaque volume = 1 CD double)

**Prix Opus 2005**  
De Vanitate Mundi (ATMA)  
avec Suzie LeBlanc, soprano, Stephan Van Dyck, ténor  
Disque de l'année (musique médiévale, Renaissance et baroque)

**Prix Opus 2001**  
Amour Cruel (ATMA)  
avec Suzie LeBlanc, soprano, et Stephen Stubbs, luth et théorbe  
Disque de l'année (musique médiévale, Renaissance et baroque)

**Diapason d'Or 2001**  
Le Nymphé di Rheno (Naxos)  
Les douze sonates à deux violes de Johannes Schenck (2 CDs)

**Prix Opus 2000**  
L'Étoile d'Orient (ATMA)  
avec Suzie LeBlanc, soprano, et Daniel Taylor, alto  
Événement discographique de l'année

**Prix de l'Adisq 1998**  
Tears of the Muse (ATMA)  
avec Daniel Taylor, alto  
Félix pour l'album classique de l'année  
(catégorie solistes et petits ensembles)

# Les Voix humaines

violes de gambe  
Susie Napper & Margaret Little

**INTERPRÈTES DE L'ANNÉE**  
Prix Opus 2007

On a comparé leur discours musical au jeu de trapézistes et leur complicité télépathique à celle d'une paire de saxophonistes jazz! **Susie Napper** et **Margaret Little**, qui forment le duo Les Voix humaines, éblouissent les mélomanes de par le monde depuis 1985, offrant sur disque et en concert des prestations audacieuses de musiques anciennes et nouvelles pour violes de gambe. Elles sont réputées pour la beauté et l'originalité de leurs arrangements pour deux violes de musiques conçues pour d'autres instruments et sont devenues une référence mondiale pour la musique de Sainte-Colombe. Après le **DIAPASON D'OR** pour leur quatrième volume de l'intégrale des Concerts à deux violes esgales de Sainte-Colombe, elles se sont mérité le Prix Opus 2007 du Conseil québécois de la musique pour **INTERPRÈTES DE L'ANNÉE**.

Les Voix humaines ont partagé la scène et gravé des disques avec des artistes prestigieux tels Wieland et Barthold Kuijken, Charles Daniels, Suzie LeBlanc, Rinat Shaham, Matthew White, Eric Milnes, Skip Sempe et Stephen Stubbs. Au duo s'ajoutent régulièrement plusieurs des meilleurs jeunes gambistes de Montréal afin de former le Consort des Voix Humaines, qui se produit souvent avec Les Voix baroques (ensemble vocal de Matthew White).

Les Voix humaines ont gravé plus d'une trentaine de CD qui leur ont valu l'éloge des critiques et plusieurs prix prestigieux (DIAPASON D'OR, Choc du Monde de la Musique, Répertoire-Classica 10, Goldperg 5, Classics Today 10/10, Prix Opus, etc). Ils comprennent entre autres l'intégrale du *Poeticall Musicke* de Tobias Hume, *The 4 Seasons* de Christopher Simpson, l'intégrale de *Le Nymphé di Rheno* de Johannes Schenck, plusieurs disques avec la soprano Suzie LeBlanc et l'alto Daniel Taylor, un disque Telemann avec le réputé flûtiste belge Barthold Kuijken et un disque Marais avec le renommé violiste Wieland Kuijken. Leur intégrale discographique des *Concerts à deux violes esgales* de Sainte-Colombe (4 CD doubles) constitue une première mondiale. Les Voix humaines enregistrent sous étiquette ATMA.

Le duo s'est produit en tournée en Amérique du Nord, au Mexique, en Europe, en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Israël. Il a été invité dans des festivals prestigieux tels Early Music Vancouver, le Festival Internacional Cervantino, le Festival international de Brighton, le Festival Oude Musiek d'Utrecht, le Boston Early Music Festival, les Festivités d'été de musique ancienne à Prague et le Israel Festival.

**SUSIE NAPPER** est réputée pour ses interprétations dynamiques et parfois même controversées du répertoire solo et de musique de chambre des XVIIe et XVIIIe siècles tant au violoncelle qu'à la viole et au continuo. Après avoir vécu son enfance dans un milieu artistique à Londres, elle a étudié à Julliard à New York, puis au Conservatoire de Paris. Elle se retrouve ensuite à San Francisco où, après une incursion dans le monde de la musique contemporaine, elle est co-fondatrice et directeur du Philharmonia Baroque Orchestra. Depuis les deux dernières décennies, elle poursuit ses activités musicales des deux côtés de l'Atlantique en tant que violoncelle solo avec différents groupes tels Stradivaria en France, le Studio de Musique ancienne de Montréal et Les Boréades à Montréal, et le Trinity Consort à Portland, Oregon. Ses tournées de concerts l'ont amenées en Chine, au Japon, en Australie, en Nouvelle Zélande, en Inde, au Moyen Orient, ainsi que dans la plupart des pays de l'Europe. En tant que membre du réputé duo de violes Les Voix humaines, elle a découvert une nouvelle forme d'expression musicale dans ses arrangements remarquables de musique pour deux violes. Susie Napper enseigne à l'Université McGill et a fondé en 2001 le Festival international Montréal Baroque présenté dans le Vieux Montréal tous les mois de juin depuis 2001. Elle a été honorée du «Prix Opus» 2002 pour la «Personnalité de l'année» par le Conseil québécois de la musique.

On peut entendre ses nombreux enregistrements, qui incluent la plupart du répertoire connu pour deux violes, sous étiquettes Harmonia Mundi, EMI, Erato, ADDA, CBC Records, Naxos, et plus particulièrement pour ATMA. Mais sa vraie nature s'exprime au-delà de la scène et du studio d'enregistrement : Susie Napper est reine dans sa cuisine, où elle crée sans cesse de nouveaux délices culinaires de calibre Cordon bleu pour la plus grande joie de ses invités.

**MARGARET LITTLE** est née dans une famille de musiciens à Montréal, jouant dès son plus jeune âge de la flûte à bec, du piano, du violon et de la guitare. Elle découvre la viole de gambe à l'âge de onze ans et ce fut le coup de foudre pour cet instrument ainsi que pour la musique ancienne. Après des études en sciences pures et en arts visuels, elle revient à la musique et à la viole.

Margaret Little se produit depuis 1975 en tant que soliste et chambriste au sein de formations telles que le Studio de musique ancienne de Montréal, Les Idées Heureuses, Arion, Musica Divina. Avec Susie Napper, elle a fondé, il y a une vingtaine d'années, le duo de violes de gambe Les Voix humaines. À l'aise aussi bien à la viole de gambe qu'à l'alto baroque, elle a été invitée à jouer avec différents groupes au Canada et à l'étranger (Cappriccio Stravagante, Fuocco e Cenere, Rebel, Aradia, The Publick Musick, Four Nations, Les Violons du Roy, Trinity Consort...) et a joué en tournée en Amérique du Nord, au Mexique, en Australie, en Nouvelle Zélande et en Europe. On peut l'entendre fréquemment sur les ondes de la SRC et de la CBC. Elle s'est également produite sur les ondes de Radio-France, de la radio espagnole et de la BBC et a enregistré pour les étiquettes Damzell, UMMUS, ATMA, Naxos et SRC. Margaret Little enseigne la viole de gambe et dirige l'Atelier de musique baroque à l'Université de Montréal. Elle enseigne également au Centre musical CAMMAC du Lac MacDonald en été.

# Les Voix humaines

violes de gambe  
Susie Napper & Margaret Little

## DISCOGRAPHIE

### **William Lawes : The Harp Consorts**

ATMA (ACD 2 2372)

avec Maxine Eilander, harpe, David Greenberg, violon baroque, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe et Stephen Stubbs, théorbe et guitare  
Premier enregistrement intégral

### **L'ange Marais**

ATMA (ACD 2 2374)

avec Wieland Kuijken, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, Nigel North, théorbe, et Eric Milnes, clavecin. Les pièces à trois violes de Marin Marais.

**Classics Today 10/10**

**nomination pour un prix Midem 2007** (catégorie musique baroque)

### **Concerts à deux violes esgales du Sieur de Sainte-Colombe**

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe

Volume 1 ATMA (ACD 2 2275) **Recommandé par Répertoire, 5 Diapasons, Godberg 5**

Volume 2 ATMA (ACD 2 2276) **Goldberg 5**

Volume 3 ATMA (ACD 2 2277) **Supersonic Pizzicato Award**

Volume 4 ATMA (ACD 2 2278) **DIAPASON D'OR 2007, Classics Today 10/10**

L'intégrale des 67 «Concerts» sur quatre CD doubles

### **Membra Jesu Nostri**

ATMA (ACD2 2563)

*Les Voix baroques*: Suzie Leblanc et Catherine Webster, sopranos, Matthew White, alto, Pascal Charbonneau, ténor, Thomas Meglioranza, basse.

*Le Consort des Voix humaines* : Chloe Meyers et Christopher Verrette, violons, Margaret Little, Elin Söderström et Mélisande Corriveau, violes de gambe, Susie Napper, viole de gambe et violoncelle, Nicolas Lessard, violone, Sylvain Bergeron, théorbe.

Alexander Weimann, orgue et direction

Cycle de sept cantates sur le thème du corps de Jésus par Dietrich Buxtehude

**Goldberg 5 étoiles**

**Prix Opus 2007** (Disque de l'année - musiques médiévale, Renaissance et baroque)

### **Rise, O my soul**

ATMA (ACD2 2506)

Studio de musique ancienne de Montréal, direction : Christopher Jackson

Le Consort de violes des Voix humaines et Réjean Poirier, orgue

Anthems anglais (Bull, Byrd, Gibbons, Simmes, Tomkins, Ward)

**Classics Today 10/10**

### **Les Délices de la Solitude**

ATMA (ACD 2 2307)

avec Susie Napper, viole de gambe et violoncelle baroque, Margaret Little, viole de gambe, Kate van Orden et Mathieu Lussier, bassons baroques, Pierre Cartier, contrebasse, Eric Milnes, clavecin, Sylvain Bergeron, luth et guitare baroque.

Les Délices de la Solitude & Le Phoenix de Michel Corrette

**10/10, ClassicsTodayFrance.com**

### **De Vanitate Mundi**

ATMA (ACD 2 2259)

avec Suzie LeBlanc, soprano, Stephan VanDyck, ténor, Susie Napper, Margaret Little et Mélisande Corriveau, violes de gambe, Alexander Weimann, orgue, et Sylvain Bergeron, théorbe. Missa pro defunctis à 5 voix et basse continue, motets pour voix, deux basses de viole et basse continue.

**Prix Opus 2005** (Disque de l'année - musiques médiévale, Renaissance et baroque)

### **Orfeo Fantasia**

ATMA (ACD 2 2337)

avec le ténor Charles Daniels et Capriccio Stravagante dans une truculente fantaisie mythologico-baroque : Monteverdi, Dowland, Hume, Guédron, Caccini et d'India se côtoient pour exprimer la douleur d'Orphée pleurant son Euridice...

### **Primavera**

ATMA (ACD 2 2258)

avec Suzie LeBlanc, soprano, Daniel Taylor, alto, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, Hélène Plouffe et Olivier Brault, violons baroques, Mattias Maute et Francis Colpron, flûtes à bec, Sylvain Bergeron, luth, Vincent Dhavernas, percussions : une célébration du printemps en musique

**«Choc» du Monde de la musique (juillet 2004)**

### **Telemann: œuvres pour flûte et violes**

ATMA (ACD 2 2245)

avec Barthold Kuijken, flûte baroque, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, et Eric Milnes, clavecin

Sonates et Fantaisies de Geog Philip Telemann

**Classica-Répertoire 10/10 (juin 2004)**

### **Ay que si, Ay que no!**

ATMA (ACD 2 2244)

avec Suzie LeBlanc, soprano, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, Stephen Stubbs, guitare baroque, Maxine Eilander, harpe baroque, et Rafik Samman, percussions

José Marin, Francisco Guerau, Juan Hidalgo, Diego Ortiz, Fernandez de Huete

**Recommandé par Répertoire**

### **Les Folies**

ATMA (ACD 2 2203)

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe  
Arrangements par Les Voix humaines de Couperin, Rameau,  
Lebègue et Marais pour deux violes égales

**Répertoire 10/10 (mars 2003)**

### **Jenkins Fantasias**

ATMA (ACD 2 2205)

avec Jay Bernfeld, dessus de viole, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, et  
Eric Milnes, orgue et clavecin

Fantasias, Suites et Divisions de John Jenkins pour deux et trois violes

**Recommandé par Répertoire**

### **Johannes Schenck: Le Nymphé di Rheno** (deux volumes)

Naxos (8.554414 & 8.554415)

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe  
L'intégrale des douze sonates pour deux basses de viole

**DIAPASON D'OR 2001, Répertoire 10/10**

### **O Sweet Love**

ATMA (ACD 2 2207)

avec Daniel Taylor, alto, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe,  
et Stephen Stubbs, luth

Pièces vocales et instrumentales William Byrd et John Dowland

### **Amour Cruel**

ATMA (ACD 2 2216)

avec Suzie Leblanc, soprano, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe,  
et Stephen Stubbs, theorbe

Airs de Cour français (Lambert et Le Camus) et Concerts de Sainte-Colombe

**Prix Opus 2001** Disque de l'année (musique médiévale, Renaissance et baroque)

### **Christopher Simpson : The Four Seasons**

ATMA (ACD 2 2182)

avec Jay Bernfeld, dessus de viole, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe,  
Michael Fentross, théorbe, et Réjean Poirier, orgue

**5 Goldbergs, Recommandé par Répertoire et Classica**

### **L'Étoile d'Orient** (disque de Noël)

ATMA (ACD 2 2190)

avec Suzie LeBlanc, soprano, Daniel Taylor, alto, Susie Napper et Margaret Little, violes  
de gambe, Sylvain Bergeron, luth, Francis Colpron, flute à bec, et Rafik Samman,  
percussions

**Prix Opus 2000** Événement discographique de l'année

### **The Spirite of Musicke**

ATMA (ACD 2 2136)

avec Suzie LeBlanc, soprano, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe  
Tobias Hume, Alphonso Il Ferrabosco, Giovanni Coperario,  
Christopher Simpson, John Jenkins

### **Tears of the Muse**

ATMA (ACD 2 2151)

avec Daniel Taylor, alto, Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe, et Andreas  
Martin, luth

Pièces vocales et instrumentales de John Dowland

#### **Prix de l'Adisq 1998**

Félix pour l'album classique de l'année  
(catégorie solistes et petits ensembles)

### **Captain Humes Poeticall Musicke** (deux volumes)

Naxos (8.554126 & 8.554127)

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe

L'intégrale de la Poeticall Musicke (1607) de Tobias Hume

avec Daniel Taylor (alto), Paul Audet (USA) et Stephen Stubbs (Allemagne), luths et  
orphéons, Francis Colpron, flûte à bec, et Réjean Poirier, virginal

#### **5 Diapasons**

### **Le Constant et l'Infidelle**

ATMA (ACD 2 2106)

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe  
Sainte-Colombe, Marin Marais

### **Violes Esgales**

Disques SRC (MVCD1082)

avec Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe  
Sainte-Colombe, Marin Marais, François Couperin

#### **5 Diapasons**

# Les Voix humaines

violes de gambe  
Susie Napper & Margaret Little

## EXTRAITS DE PRESSE

(en concert) « Entre la tendresse du jeu de Margaret Little et la vive expressivité de Susie Napper, ces partitions laissant une grande part à l'interprétation et la créativité, révélaient toute leur poésie. Le chant des deux violes était comme un duo d'amour, porté par l'harmonie des sentiments et la justesse des jeux.»

J.M.C., *l'Indépendant.com*, Perpignan, France, septembre 2008

(Les Harp Consorts de William Lawes) « Les musiciens des Voix Humaines et la harpiste Maxine Eilander dialoguent en une vraie joute de réciprocité qui est admirablement rendue par l'enregistrement. Cela donne l'impression que les musiciens s'amuse beaucoup, et vous en ferez autant!» David Hurwitz, *Classics Today.com*, septembre 2008

(Membra Jesu Nostri) «Les cinq solistes se joignent à l'ensemble instrumental pour former un consort d'une admirable cohésion et d'une grande sensibilité, communiquant de façon émouvante l'intimité et la sensualité de la musique de Buxtehude».

Uri Golomb, *Goldberg*, octobre 2007

(Sainte-Colombe, volume IV) «Ce qui rend ce disque si fascinant, c'est l'extrême beauté avec laquelle cette musique profondément imaginative est livrée par deux chambristes exceptionnelles. ... flexibilité, élégance, lyrisme et sensualité ...»

Christopher Price, *International Record Review*, septembre 2007

(Sainte-Colombe, volume IV) «Après des enregistrements essentiels de Schenck et Hume, Les Voix humaines livrent une autre référence dans le domaine de la musique à deux violes. (...) L'inventivité constante de Sainte-Colombe n'a jamais été aussi bien révélée. (...) Cette approche sans concessions, servie par une virtuosité et une cohésion remarquables ... agit comme un puissant antidote à des lectures souvent trop sages, et sans saveur, de la musique française pour viole.»

Harold Lopparelli, *Diapason*, avril 2007

(Sainte-Colombe, volume IV) «Les Voix humaines ont déjà convaincu avec suavité et goût dans les trois volumes précédents. Margaret Little et Susie Napper parachèvent leur parcours avec distinction et classe.»

Christophe Huss, *Le Devoir*, avril 2007

(L'Ange Marais) « En compagnie du gambiste invité Wieland Kuijken, l'ensemble canadien Les Voix humaines nous livre cette musique typiquement française avec toute l'élégance et la sensibilité musicale qui caractérisent leur jeu. »

Beth Adelman, *Early Music America*, printemps 2007

(L'Ange Marais) «Les violistes Susie Napper et Margaret Little se joignent à Wieland, vétéran de l'instrument, pour nous livrer une interprétation stylistiquement impeccable, servant admirablement bien le compositeur en mettant en relief sa riche palette sonore. (...) Une contribution exceptionnelle à la discographie de Marais, très chaudement recommandé!»  
John Greene, *Classics Today*, novembre 2006

(L'Ange Marais) «Un véritable univers esthétique, une rhétorique ardente et précise : à cet exercice, Kuijken, Margaret Little et Susie Napper excellent. Timbres somptueux et chatoyants, phrasés amples, maîtrise exemplaire de l'ornementation : tous trois rivalisent dans l'art de construire un langage, de modeler une voix.»  
Anne-Sophie Jacouty, *Classica-Répertoire*, octobre 2006

« Margaret Little et Susie Napper ont joué avec un feu qui évoquait la complicité d'une paire de saxophonistes jazz (...) dans Sainte-Colombe, il y avait une interaction quasi télépathique entre les deux. »  
Rob Hubbard, *St-Paul Pioneer Press*, Minneapolis, janvier 2006 (en concert)

«Margaret Little et Susie Napper ont une approche instinctive du phrasé de Sainte-Colombe, de la façon dont se déploient ses lignes mélodiques et du placement des accords. Recommandé sans réserve. » (5 Goldberg)  
Ivan Moody, *Goldberg*, décembre 2005

« Le volume III de l'intégrale des Concerts à deux violes de Sainte-Colombe brille d'une virtuosité aux sonorités chatoyantes. »  
Paul James Dwyer, *Opus (Canada)*, hiver 2005-2006

«Les deux gambistes interprètent cette musique (Sainte-Colombe) avec une sincérité à couper le souffle. Absolument tout y est : le discours, le dialogue, l'intelligence de la conduite musicale, la transmission de l'émotion à fleur de peau. »  
PiRath, *Pizzicato (Luxembourg)*, novembre 2005

(en concert) « Trois superbes pauses vers l'indicible et le chatoiement des sonorités au rythme fondu de sons filés qui conversaient au contrepoint des maîtres anglais du baroque naissant. Les membres du Consort (des Voix humaines) sont rompus à ce répertoire et ont été chaudement applaudis.»  
Guy Marceau, *La Presse*, mai 2005

(Sainte-Colombe, volume II) «Comme deux violes jumelles, les basses de Susie Napper et de Margaret Little dialoguent en concert, s'imitent ou se répondent avec une parfaite complicité, entretenant cet «art de la conversation courtoise» tant prisée aux XVIIe et XVIIIe siècles.»  
Michèle Tosi, *ResMusica*, 2005

(en concert)« Les interprètes rendent vraiment cette musique comme s'il s'agissait de leur langue maternelle. Elles en dévoilent non seulement les charmes, mais aussi la sensualité et l'âme... »  
Tamara Bernstein, *National Post*, février 2005

(en concert)«Susie Napper et Margaret Little ont démontré avec une rare éloquence qu'elles étaient des esprits libres.»  
Guy Marceau, *La Presse*, janvier 2005

« Les Voix humaines atteignent assurément au plus haut niveau d'excellence sur instruments anciens que l'on puisse trouver en Amérique du Nord. »

Gabrielle McLaughlin, *The Whole Note*, Toronto, octobre/novembre 2004

«L'interprétation qu'elles livrent ici – techniquement inégalée, sensible, extrêmement expressive, riche en couleurs, et aussi pleine d'esprit – est un témoignage saisissant de la grandeur de Sainte-Colombe.»

Johann Van Veen, *Toccata*, (Allemagne) septembre/octobre 2004

«Les Voix humaines ont une compréhension totale et instinctive de la rhétorique de Sainte-Colombe.»

Ivan Moody, *Goldberg*, juin 2004 (5 Goldberg)

«Telemann tutoyé... Et avec Les Voix humaines, qui savent comme personne vous remuer les tripes, l'émulation est à son comble... (une réalisation) qui vibre de toutes ses fibres, gronde, rugit, caresse, ronronne... sauvage et exaltante. Au final, c'est un récital d'exception auquel tout amateur de musique baroque voudra réserver une place de choix.»

Serge Grégory, *Classica-Répertoire*, juin 2004 (Classica- Répertoire 10/10)

«(ce disque Telemann) est splendide pour plusieurs raisons. D'abord, par la stature des interprètes: Barthold Kuijken et Les Voix humaines, c'est l'appariement raffiné de musiciens subtils.»

Christophe Huss, *Le Devoir*, Montréal, mars 2004

«La belle indolence de Dowland – La rhétorique du geste est ici essentielle, ce qu'ont réussi avec beaucoup de cohésion les gambistes, du dessus aux basses de violes, créant cette sonorité amoureusement filée, riche et intense.»

Guy Marceau, *La Presse*, Montréal, janvier 2004

«(Sainte-Colombe, volume 1) C'est une exécution passionnément engagée, résonnante et remplie d'inspiration... Napper et Little ont un instant pénétré les brumes du passé. Dans les passages non mesurés, leur discours ressemble à un jeu de trapézistes, confiants et parfaitement synchronisés.»

Julie Anne Sadie, *Gramophone Awards* 2003

«Un rendez-vous avec l'intemporalité - Les deux basses de viole conversent et vibrent au même diapason, dans des pièces plus expressives les unes que les autres. Et le climat de mélancolie, de gravité, d'une austère beauté n'a d'égal que le jeu des interprètes.»

Guy Marceau, *La Presse*, Montréal, juillet 2003

« Incisif et limpide, pétillant mais contrôlé, leur dialogue laisse peu de place au doute.»

Thomas Leconte, *Diapason*, octobre 2003 (5 Diapasons)

«... ces Folies font partie des interprétations de tout premier ordre. Après leur formidable Schenck (Les Nymphes du Rhin), Margaret Little et Susie Napper tutoient les sommets des très grands.»

Franklin Khazine, *Société Française de Viole*, mars 2003

«Le moins qu'on puisse dire est que Margaret Little et Susie Napper élèvent l'acte de transcription au rang des arts nobles! ... Mesdames Little et Napper ne font qu'une et semblent pourtant se démultiplier à l'infini... Une grande leçon de musique de chambre!»

Serge Grégory, *Répertoire*, mars 2003

«L'interprétation de Susie Napper et Margaret Little, les deux membres de Les Voix humaines, est absolument superbe, exprimant à merveille l'intensité poétique de la musique de Sainte-Colombe. Grâce à leur longue expérience de jeu en duo, elles pensent et jouent comme une seule personne, et leurs passages en accords frôlent le miracle.»

Brian Robins, *Fanfare*, novembre/décembre 2001

«Les Voix humaines portent bien leur nom. Rarement instruments n'ont paru plus proches des inflexions de la parole que ces deux vénérables violes de gambe. Mesdames Napper et Little dialoguent avec un art de la conversation qui nous transporte dans le boudoir de madame de Sévigné.»

Olivier Opdebeeck, *Diapason*, septembre 2001

«Il est difficile d'imaginer un meilleur exemple pour illustrer les diverses façons de raviver une musique d'époque avec une interprétation expressive, dynamique et sophistiquée.»

Jonathan B. Keates, *Andante.com*, 2001

«Susie Napper et Margaret Little fonctionnent à un niveau artistique des plus élevés. Elles jouent ensemble depuis si longtemps qu'on dirait leurs deux instruments inspirés par une seule muse.»

Ellen Pfeifer, *The Boston Globe*, octobre 1999 (en concert)

# *Les Voix humaines*

44 Terrasse Les Hautvilliers  
Outremont, Québec  
Canada H2V 4P1  
tél: (514) 270-9300  
fax: (514) 270-9304  
courriel: [info@lesvoixhumaines.org](mailto:info@lesvoixhumaines.org)  
[www.lesvoixhumaines.org](http://www.lesvoixhumaines.org)

## LA VIOLE DE GAMBE

“... la Voix humaine... jamais Instrument n'en a approché de plus près que la Viole...”  
Jean Rousseau, Traité de la viole, 1687.

La viole de gambe est un instrument de musique à cordes frottées qui connut son apogée aux XVIIe et XVIIIe siècles en Europe. La viole n'est pas l'ancêtre du violoncelle, mais appartient à une toute autre famille, celle des viola da gamba, c'est-à-dire que l'on tient entre les jambes. Le violoncelle, lui, tout comme le violon, appartient à la famille des viola da braccia, violes que l'on tient dans les bras (sauf le violoncelle et la contrebasse, qui sont évidemment trop gros).

Contrairement à son cousin le violon, qui commença sa carrière dans les rues pour amuser et faire danser le peuple, la viole fut l'instrument des aristocrates. En Angleterre, chaque bonne famille se devait de posséder une famille de violes (dessus, taille et basse) et l'on passait de longues heures à jouer de la musique pour consort (ensemble de violes) ou à improviser sur un thème des variations à qui les plus virtuoses.

En France, Louis XIV avait à sa cour nul autre que le célèbre violiste Marin Marais, qui composa plus de cinq cents pièces pour viole ainsi que de la musique de chambre et des opéras. Son professeur était le mystérieux Monsieur de Sainte-Colombe, et ces deux violistes font l'objet du film *Tous les matins du monde* qui fut acclamé par la critique à travers le monde pour la beauté de sa musique.

Instrument de prédilection à la cour aux XVIIe et XVIIIe siècles, la viole fut détrônée par la famille des violons à la fin du XVIIIe siècle. Ce bouleversement coïncide avec la révolution française, la déchéance de l'aristocratie et l'avènement de la bourgeoisie.

La viole de gambe a reconquis le public actuel par la beauté de sa musique et son atmosphère intimiste qui semblent répondre à un besoin chez l'homme du XXe siècle. Cette musique nous charme tour à tour par son raffinement, son dépouillement, ses harmonies recherchées, parfois osées, et sa fraîcheur.